

## Table des Matières

### DOSSIER THÉMATIQUE

#### Léxico português no século XXI: alterações, tendências, perspetivas

EDYTA JABŁONKA / IVA SVOBODOVÁ: Introdução .....	7
BARBARA HLIBOWICKA-WĘGLARZ: Algumas observações sobre os empréstimos das línguas bantu no Português de Moçambique .....	11
GABRIEL ANTUNES DE ARAUJO: Expansão do léxico português em São Tomé e Príncipe: fauna e flora .....	27
NATALIA CZOPEK: Influências interlinguísticas no léxico do português usado na ilha de São Vicente, Cabo Verde.....	57
TERESA DA COSTA: Sobre a permeabilidade do léxico à pandemia: A frequência e os sentidos das palavras no discurso noticioso .....	73
IVA SVOBODOVÁ: Género gramatical de COVID-xenismos.....	95
EDYTA JABŁONKA: Influência do lexema ‘coronavírus’ no léxico polaco e português.....	123
PRZEMYSŁAW DĘBOWIAK: Os “covidismos” em português e em polaco .....	141
EDUARDO TADEU ROQUE AMARAL / MARCOS PAULO SANTOS: Mudanças nas estratégias nominais para a referência a seres humanos em discursos parlamentares do Rio Grande do Sul (Brasil).....	163
SELMO RIBEIRO FIGUEIREDO JUNIOR: Léxico caipira oral atual da área semântica ‘religião e crenças’ em Itu, cidade em intento de tornar-se Patrimônio Mundial .....	185
BRUNO MARONEZE / LETÍCIA TRANQUILE DA SILVA: <i>Polonês</i> ou <i>polaco</i> : um caso de variação lexical na língua portuguesa.....	201
JOÃO PAULO SILVESTRE: A escolha do nome próprio: quadro legal e evolução da antroponímia contemporânea em Portugal.....	217
MARÍLIA SETTE CÂMARA / MARIA CLOTILDE ALMEIDA: De <i>single mother</i> para <i>mãe a solo</i> ou <i>mãe solo</i> na perspetiva da semântica de frames.....	233
MARIA ANTONIETTA ROSSI: Os Arabismos próprios da língua portuguesa em época contemporânea: análise do uso comunicativo dos itens lexicais através das ocorrências autênticas em corpora eletrónicos.....	255

### ÉTUDES

PEDRO LOPES DE ALMEIDA: Memória, espaço e colonização. Raturas e continuidades na ficção portuguesa pós-colonial: Lídia Jorge, Mário Cláudio, e Isabela Figueiredo .....	283
AMANDA MACEDO BALDUINO / GABRIEL ANTUNES DE ARAUJO / ANA LÍVIA AGOSTINHO / MANUELE BANDEIRA: Nasalização heterossilábica de [a] no português de São Tomé e Príncipe.....	303
ELENA CASAS CORTADA: La narrativa breu de Maria Aurèlia Capmany. La responsabilitat de l'ésser.....	327
RAQUEL GÓMEZ PINTADO: Traduire une littérature mineure en langue majeure : quelques réflexions pour une traduction de <i>Bord de Canal</i> , roman martiniquais, en espagnol d'Espagne .....	347

CARLOS MANUEL HIDALGO-TERNERO / GLORIA CORPAS PASTOR: La variación fraseológica: análisis del rendimiento de los corpus monolingües como recursos de traducción .....	359
CRISTINA RODRÍGUEZ GARCÍA: Errores en el uso del artículo con aprendices de español checos y eslovacos.....	381
ANAÏS STAMPFLI: Enjeux de la traduction du roman caribéen plurilingue. Étude de traductions de Daniel Maximin, Ernest Pépin et Maryse Condé.....	401
PRZEMYSŁAW SZCZUR: La Pologne et les Polonais dans l'œuvre de Georges Simenon : vers un orientalisme intra-européen.....	413
LOLA GERALDES XAVIER: Em torno da literatura para todas as idades em José Eduardo Agualusa: algumas reflexões .....	431

## COMPTE RENDUS

Daniel da Silva Carvalho: A Domesticação da Gramática de Gênero (IVA SVOBODOVÁ).....	443
Judith Teixeira: Obras Completas. Lírica. Edição de Martim de Gouveia e Sousa (SILVIE ŠPÁNKOVÁ) .....	446
Franco Fortini, Giovanni Giudici: Carteggio 1959–1993. A cura di Riccardo Corcione (RENATO GENDRE) .....	451
Dario Brancato: Il Boezio di Benedetto Varchi. Edizione critica del volgarizzamento della Consolatio philosophiae (1551) (RENATO GENDRE).....	453
Giustina Manica (a cura di): Roberto Ridolfi, un umanista del XX secolo. Atti del Convegno di studi (RENATO GENDRE) .....	456

## ÉTUDES ROMANES DE BRNO

– recommandations aux auteurs .....	458
– recomendaciones para los autores .....	458
– raccomandazioni agli autori .....	459
– recomendações para os autores .....	459